

Co-Teaching im Bachelor: Von der digitalisierten Buchseite zum digitalen Text

Carolin Odebrecht

23.07.2026

Von der digitalisierten Buchseite zum digitalen Text - Digital History meets Korpuslinguistik im Co-Teaching

Wintersemester 2021/2022, Dozierende: Torsten Hiltmann und Carolin Odebrecht

Unsere interdisziplinären Fragen

Co-Teaching ermöglicht uns, genuine interdisziplinäre und forschungsnahe Lehrveranstaltungen umzusetzen, die sonst aus dem fachlichen Portfolio eines Instituts nicht realisierbar wäre. In unserem Fall trifft die digitale Geschichtswissenschaft auf Korpuslinguistik in dem Bereich der Textdaten - vom Design bis zur Publikation. Wir fragten uns: > Wie wird aus der digitalisierten Buchseite ein digitaler Text? Was ist ein Text? Was ist ein Datum? Was ein Korpus? Wozu braucht man ein Korpus? Ist ein Korpus eine Quelle? Wie muss ich digitale Quellen geschichtswissenschaftlich behandelt? Wie designen, erstellen und publizieren wir Forschungsdaten für die digitalen Sprachwissenschaften und Geschichtswissenschaften?

Wir starteten mit diesen und vielen weiteren Fragen, die sich aus dem interdisziplinären Feld der Digital History, der Korpuslinguistik sowie der Forschungsinfrastrukturen für die digitalen Geistes-, Kultur- und Sozialwissenschaften ergeben.

Von der Chronik zum Korpus

Die Chroniken der deutschen Städte (für insgesamt 18 Städte) herausgegeben von der Historischen Kommission der Bayerischen Akademie der Wissenschaften ab 1858. Der erste Band (Nürnberg) erschien 1862, 26 weitere bis 1902, insg. 37 Bände (bis 1931, Nachzügler 1968). Wir nutzen ein bereites methodisches Spektrum aus mehreren Fächern: Von Optical Character Recognition, über Layoutanalyse, Transkriptions- und Annotationsguidelines bis zur Quellenkritik haben wir zusammen mit den Studierenden die historische Quelle korpuslinguistisch aufbereitet und historisch eingeordnet.

Digitale forschungsorientierte Lehre geht nur gemeinsam!

Dank der großartigen Unterstützung des OCR4all-Teams konnten die Studierenden mit einer State-of-The-Art Anwendung die Bilderkennung, Layoutzuweisung und OCR selbstständig umsetzen und sogar trainieren. Wir lernten vom RIDGES-Projekt wie Datenmodelle, Transkriptions- und Annotationsguidelines für historische Textdaten arbeitet werden. Mit dem LAUDATIO-Repository

konnten wir eine vertrauenswürdige und fachlich einschlägige Publikationsplattform für die im Seminar erstellten Daten nutzen.

Forschungsorientierte Lehre erzeugt Forschung

Wir freuen uns sehr über die gelungene Zusammenarbeit und das gemeinsame Ergebnis: Ein open access publiziertes state-of-the-art Korpus, das nun für weitere Forschungs- und Lehrzwecke zur Verfügung steht. MaStro - Mittelalterliche Stadtchroniken - Bände (Version 1.0)

Hier gehts zur Datenpublikation **Vielen Dank an alle Studierende für die tolle Lehrveranstaltung :-)**

Referenzen: - Reul, C., Christ, D., Hartelt, A., Balbach, N., Wehner, M., Springmann, U., Wick, C., Grundig, Büttner, A., C., Puppe, F.: OCR4all — An open-source tool providing a (semi-) automatic OCR workflow for historical printings, Applied Sciences 9(22) (2019). - Odebrecht, C., Belz, M., Zeldes, A., Lüdeling, A., Krause, Th. (2017) “RIDGES Herbology - Designing a Diachronic Multi-Layer Corpus”. Language Resources and Evaluation 51(3), 695-725. doi: 10.1007/s10579-016-9374-3 (Vorversion) - Guescini, R.; Odebrecht, C. (2020): Laudatio Repository - Long-term Access and Usage of Deeply Annotated Information. Version 1.0rc. Berlin: Digitale Medien, Computer- und Medienservice der Humboldt-Universität zu Berlin. DOI: 10.34644/laudatio-code-repository-jsnd-ta41 - Hiltmann Torsten , Odebrecht Carolin (2023); MaStro - Mittelalterliche Stadtchroniken - Bände (Version 1.0); Digital History, Humboldt-Universität zu Berlin - Homepage: <https://www.geschichte.hu-berlin.de/de/bereiche-und-lehrstuehle/digital-history/forschung/mastro-mittelalterliche-stadtchroniken-korpus> - LAUDATIO-Repository, DOI: <https://doi.org/10.34644/laudatio-dev-lFzOPIkBUnBk-z0fVtCF>

Citation Information

Author: Carolin Odebrecht

Title: Co-Teaching im Bachelor: Von der digitalisierten Buchseite zum digitalen Text

Published: 23.07.2026

Cite as: Carolin Odebrecht: Co-Teaching im Bachelor: Von der digitalisierten Buchseite zum digitalen Text. In: *IZ D2MCM Blog* [Weblog], 23.07.2026. URL: <https://izd2m.hu-berlin.de/blog/>
